

# ARROW

Accessible Registries of Rights Information  
and Orphan Works towards Europeana

16/12/2011

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

ARROW Plus is a Best Practice Network  
selected under the ICT Policy Support  
Programme (ICT PSP)

# Sommario

- I progetti ARROW e ARROW Plus
- Il sistema ARROW
  - ▣ Come funziona
  - ▣ Le finalità
  - ▣ La sua rilevanza nel dibattito politico sulle biblioteche digitali
- Dimostrazione del sistema
- Perché ARROW Plus
- Inclusione di un nuovo paese nel sistema ARROW
- ARROW Plus in Italia
- ARROW e gli accordi collettivi di gestione dei diritti

# I progetti ARROW e ARROW Plus

## □ ARROW

- ▣ 1 settembre 2008 –28 febbraio 2011

- ▣ Partner: 16, *Supporting partner*: 13

- ▣ Paesi coinvolti: 12

(Austria, Danimarca, Francia, Finlandia, Germania, Italia, Norvegia, Paesi Bassi, Regno Unito, Slovenia, Spagna, Svezia)

- ▣ Sperimentazioni effettuate: Germania, Francia; Regno Unito; Spagna

## □ ARROW plus

- ▣ 1 aprile 2011 – 30 settembre 2013

- ▣ Partner: 26, *Supporting partner*: 10 (al momento)

- ▣ Paesi coinvolti: 14

(Austria, Belgio, Bulgaria, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Spagna)

# Cos'è ARROW

- ARROW è un **sistema distribuito** per **facilitare** la **gestione delle informazioni sui diritti** in **qualsiasi programma di digitalizzazione**, scalabile per **ulteriori applicazioni**
  - ▣ **Un sistema distribuito**: una rete di banche dati rese interoperabili tramite l'uso di standard
  - ▣ **Facilitare** va inteso in termini di risparmi di tempi (e costi)
    - Le esperienze pilota mostrano risparmi di tempo >90%
    - Uno studio della British Library mostra come la *diligent search* passi da 4 ore a 5 minuti a titolo usando Arrow
  - ▣ **Gestione delle *informazioni* sui diritti**: concepita come una funzione separata dalla gestione dei diritti: la RII = Rights Information Infrastructure
  - ▣ **Qualsiasi programma di digitalizzazione**: Arrow è progettato per essere neutrale rispetto al contesto legale e ai modelli commerciali / istituzionali
  - ▣ **Applicazioni future**: le informazioni sui diritti possono essere cruciali nei nuovi mercati digitali

# Perché è necessario ARROW

La richiesta è di digitalizzare un libro, ma è in realtà riferita a una *opera*

- Si parte da una “manifestazione” dell’opera:
  - ▣ Un libro in una specifica edizione e formato (tascabile, rilegato, ecc.)
  - ▣ Un libro pubblicato da un dato editore
  - ▣ Un libro che – in quanto tale – può essere in commercio o fuori catalogo
- La gestione dei diritti dipende però da informazioni a livello di “opera”:
  - ▣ Lo status commerciale dell’*opera* dipende dallo status commerciale di *tutte le manifestazioni* pubblicate
  - ▣ Se infatti la manifestazione su cui si fa la richiesta è fuori catalogo, ma ne esiste un’altra ancora in commercio, l’opera deve essere considerata in commercio
  - ▣ La catena dei diritti può essere complessa (editori, autori, altri *contributor*) ed occorre identificare tutti gli aventi diritto

# Come funziona ARROW

- Quando una biblioteca sottometta una richiesta di informazioni, Arrow interroga in sequenza quattro tipi di risorse
  - ▣ Il **database TEL** (The European Library: il catalogo unico delle biblioteche nazionali europee), per identificare il libro (*matching*) e recuperare record di altri libri che contengono la stessa opera (*clustering*)
  - ▣ **VIAF** (Virtual International Authority File), per identificare con maggior precisione l'autore
  - ▣ La banca dati dei libri in commercio (**Books-in-Print**) nel paese di pubblicazione, per conoscere se vi sono edizioni in commercio di quell'opera
  - ▣ La banca dati della **RRO** locale, per verificare se l'autore e/o l'editore sono noti

# Definizione di *right information* in ARROW

- Informazioni sulla **manifestazione** e sull'**opera**. Quindi: identificazione e descrizione (metadati):
  - Del libro (NB: il sistema parte da un record, non da un libro)
  - Dell'opera (≈ Espressione in FRBR) contenuta nel libro
  - Delle altre manifestazioni contenenti la stessa opera
  - Di altre opere collegate all'opera (es.: nuove edizioni, edizioni illustrate, ecc.)
  
- Informazioni sullo **status dei diritti** dell'opera (ARROW Assertion)
  - Se l'opera è in pubblico dominio o protetta
  - Se l'opera è in commercio o fuori catalogo
  - Se l'opera gli aventi diritto sono noti e rintracciati
  
- Informazioni sui **diritti** e sugli **aventi diritto**
  - Chi sono gli aventi diritto o chi li rappresenta per lo specifico uso richiesto
  - Come acquisire una licenza per digitalizzare e utilizzare l'opera (se disponibile)



Dati biblioteca e TEL



Dati TEL e BIP



Dati biblioteca e TEL



Dati biblioteca, TEL e VIAF



Dati BIP



Dati RRO



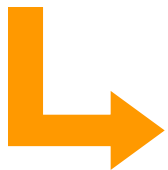
Dati RRO



Dati RRO

# Finalità di ARROW

- ARROW è un sistema per aiutare le biblioteche a incrementare le proprie biblioteche digitali e a renderle disponibili ai propri utenti
  - ▣ Facilitare la ricerca dello status dei diritti e degli aventi diritto in modo automatico, con notevoli riduzioni di tempi e di costi
  - ▣ Facilitare l'inclusione di opere protette, per superare il problema del cd "buco nero" del XX secolo
- La base è la costruzione di un'alleanza tra i diversi attori interessati (biblioteche, autori, editori, CMO) per sviluppare servizi condivisi



ARROW parte dalle problematiche sulle opere orfane ma va oltre, verso una Rights Information Infrastructure per la gestione delle informazioni sui diritti in modo più generalizzato



**L'esistenza di opere orfane dipende dalla  
incompletezza delle informazioni**



# La gestione delle opere orfane in ARROW


- ARROW fornisce un ambiente e una serie di strumenti per la ricerca degli aventi diritto
- Un'opera può essere definita come “orfana” solo al termine di una ricerca
- Se la ricerca è infruttuosa in ARROW, dal nostro punto di vista si tratta di “candidate orphans”
- È il contesto legale che deve definire se la ricerca in ARROW è sufficiente per definire un'opera come orfana (con validità giuridica) o siano necessarie ricerche aggiuntive
  - Per noi è un'applicazione del “principio di neutralità” che ci caratterizza

# L'approccio ARROW alla ricerca diligente

- Abbiamo lavorato perché il sistema fosse rispettoso delle linee **HLG guidelines on diligent search**
  - ▣ La ricerca è fatta prima dell'uso dell'opera
  - ▣ La ricerca è fatta titolo per titolo
  - ▣ Ogni passo della ricerca è documentato e i risultati conservati
  - ▣ Il processo segue il principio della ricerca nel “paese di prima pubblicazione”
- ARROW è un facilitatore di interoperabilità e fornisce l'accesso a una **rete distribuita di risorse informative**:
  - ▣ Cataloghi di biblioteche nazionali
  - ▣ VIAF - Virtual International Authority File
  - ▣ Cataloghi dei libri in commercio (legati alle banche dati ISBN)
  - ▣ Repertori delle società di gestione collettiva
  - ▣ Altre risorse da integrare “a richiesta”, in relazione alle specifiche esigenze nazionali
- Nel complesso, propria per la sua natura distribuita, è fortemente scalabile, in termini sia di paesi sia di fonti aggiuntive nello stesso paese

# Dalle sperimentazioni pilota a casi d'uso reali

- Nel corso del progetto ARROW sono state completate quattro sperimentazioni pilota
  - ▣ Germania, Francia, Spagna e Regno Unito
  - ▣ Ciascun pilota ha consentito anche di misurare l'efficacia del sistema, in quanto le biblioteche hanno condotto due ricerche sugli stessi titoli, con e senza ARROW
  - ▣ I risultati sono molto buoni in termini sia di costi sia di accuratezza
  - ▣ In questi paesi il sistema è oggi pronto per l'uso
  
- Alcuni casi d'uso concreti sono finalmente emersi
  - ▣ Francia: Accordo collettivo sulle opere fuori commercio
  - ▣ Germania: Accordo collettivo sulle opere fuori commercio
  - ▣ Regno Unito: collaborazione con le RRO locali per gestire una "diligent search" completa



ARROW è un sistema standard, personalizzabile secondo il contesto.  
È significativo che stia funzionando a supporto di modelli giuridici e di business diversi

## Informazioni

Piero Attanasio

[piero.attanasio@aie.it](mailto:piero.attanasio@aie.it)

Project coordinator

Associazione Italiana Editori

Corso di Porta Romana 108

20122 Milano

Italy

# THANK YOU

ARROW Plus is a Best Practice  
Network selected under the ICT Policy  
Support Programme (ICT PSP)

